

Rapport sommaire des consultations sur les propositions concernant l'Initiative sur le bénévolat

Aperçu

Objet et contexte

L'objet des consultations était d'obtenir le point de vue de membres d'organismes bénévoles de l'ensemble du Canada sur les propositions relatives à l'Initiative nationale sur le bénévolat (INB). La principale raison de cette mesure était de faire appel à l'expérience, à l'expertise et à la perspective des organismes bénévoles pour élaborer l'Initiative.

Les objectifs de l'INB, conçue comme un héritage durable de l'Année internationale des volontaires, sont les suivants :

- *Inciter les Canadiens à faire du bénévolat;*
- *Faire en sorte que les organismes tirent un meilleur parti de la contribution des bénévoles et valorisent l'expérience du bénévolat.*

Les propositions élaborées pour l'INB l'ont été au cours de l'année dernière, à partir d'entretiens avec un certain nombre d'organismes et de spécialistes, de réunions de la Table conjointe sur l'INB, de discussions avec d'autres tables conjointes de l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire (ISBC) et des résultats de l'*Enquête nationale sur le don, le bénévolat et la participation* (ENDBP) effectuée en 2000.

La version provisoire des propositions a été présentée dans un document intitulé *Partager vos opinions sur les propositions relatives à l'Initiative nationale sur le bénévolat*, qui a servi de base aux exposés et discussions qui ont composé les consultations. On peut trouver ce document ainsi que de l'information sur l'ISBC, les Tables conjointes et d'autres sujets connexes sur ou par le site web de l'INB : http://www.vsi-isbc.ca/fr/joint_tables/nvi/consultations.cfm.

Processus et participation

Le document de consultation intitulé *Partager vos opinions sur les propositions relatives à l'Initiative nationale sur le bénévolat* a été distribué aux participants avant les consultations, puis aux séances proprement dites. Le document fait état des principaux défis, des solutions, des mécanismes de mise en oeuvre et des principes directeurs considérés comme utiles pour l'élaboration de l'INB.

Aux séances, on a demandé aux participants si l'on avait bien circonscrit les défis dans la perspective des objectifs de l'INB et si les solutions, les mécanismes et les principes proposés composaient une base valable pour élaborer et mettre en œuvre l'INB en fonction des défis. On leur a également demandé si la perspective générale de l'INB leur semblait rationnelle et valable et s'il fallait soulever d'autres questions et préoccupations.

Des membres de plus de 350 organismes d'horizons divers ont participé aux séances, notamment des administrateurs, des gestionnaires, des responsables exécutifs, des membres de conseils d'administration, des bénévoles de première ligne, des formateurs et des spécialistes de soutien. Les coprésidents de la Table conjointe de l'INB ou leurs représentants ont participé à toutes les séances. Les observations formulées au cours de chaque séance ont été enregistrées par un membre du Secrétariat de l'INB et, généralement, par un représentant du secteur du bénévolat local.

Il y a eu en tout 26 séances de consultation organisées dans 11 villes entre St-Jean de Terre-Neuve et Vancouver en Colombie-Britannique, du 28 août au 16 octobre. Les participants étaient en moyenne au nombre de 15. Le calendrier de consultation et les noms des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés se trouvent à la fin du rapport.

Dans la plupart des villes, une demi-journée était consacrée à l'enregistrement des observations des représentants d'un échantillon d'organismes bénévoles de la ville et des environs et le reste de la journée, aux organismes bénévoles représentant des intérêts ou des groupes particuliers (ex. : sports et loisirs, communautés confessionnelles, Autochtones, minorités visibles, santé, personnes âgées, jeunesse) des mêmes zones.

Outre les séances de consultation, les parties intéressées ont eu la possibilité de faire connaître leur point de vue par le biais du cahier de consultation affiché sur le site web de l'ISBC : http://www.vsi-isbc.ca/fr/joint_tables/nvi/consultations.cfm.

Résultats et perspectives

Les formulaires d'évaluation de toutes les séances indiquent que les participants sont quasi-unanimes à penser que la consultation a permis des échanges fructueux et que leurs idées et observations ont été entendues.

On constate une entente générale, et donc un puissant consensus national, sur la validité des propositions (défis, solutions, mécanismes et principes) et sur le fait qu'elles constituent un fondement utile à l'élaboration et à la mise en œuvre de l'INB. Les participants de toutes les séances ont également échangé de nombreuses idées et intuitions qui contribueront à raffiner et à mieux circonscrire les propositions.

De nombreux participants étaient d'avis que, en améliorant sensiblement la capacité des organismes bénévoles à engager et à appuyer des bénévoles, ceux-ci seraient mieux nantis pour remplir leurs missions respectives. Les participants estimaient généralement que l'un des rôles sous-jacents, et souvent mal connus, des organismes bénévoles est de constituer un fondement solide pour le bénévolat. Le bénévolat de son côté représente une contribution fondamentale au maintien de la participation civique, à la compassion et au respect de la diversité qui caractérisent la démocratie canadienne et qui sont d'autant plus importants depuis le 11 septembre.

Les participants ont également exprimé le désir de continuer à participer et d'être tenus au courant des activités de suivi dans le cadre de l'élaboration de l'INB.

Résumé des observations des participants

Le résumé ci-dessous paraphrase les principales observations le plus souvent exprimées par les participants sous les principales rubriques de l'exposé intitulé *Partager vos opinions sur les propositions relatives à l'Initiative nationale sur le bénévolat*. Les participants ont parfois avancé des points de vue opposés, et ces opinions sont également rendues dans ce rapport. Les remarques qui suivent portent également sur des questions qui n'ont pas été abordées dans l'exposé, mais dont les participants ont fait état.

Comme les parties de l'exposé consacrées aux défis, aux solutions et aux principes soulèvent parfois les mêmes questions (ex. : importance du soutien à l'inclusion), pour des raisons de brièveté, ce rapport récapitulatif évite la répétition inutile des thèmes repris sous plusieurs rubriques.

Remarques sur les défis

- Les résultats de l'*ENDBP* ne révèlent pas nécessairement l'existence d'un problème majeur dans le bénévolat : les raisons de la baisse du nombre de bénévoles, etc. peut s'expliquer de diverses façons (ex. : moins de chômage en 2000 qu'en 1997 et diverses erreurs méthodologiques).

- Par ailleurs, même si l'*ENDBP* a exagéré la baisse du bénévolat dans une mesure pouvant aller jusqu'à 20 % (erreur sans précédent dans les enquêtes sérieuses), on dénombrerait encore 800 000 bénévoles de moins qu'en 1997, et les chiffres ne manifesteraient pas tous aussi systématiquement une tendance à la baisse dans toutes les catégories (ex. : âge, sexe, niveau d'instruction, tranche de revenu, province).
- Comme la plupart des Canadiens ne peuvent pas échappés aux 'horaires surchargés, ce facteur restera un défi.
- Trouver des bénévoles, associer leurs attentes aux besoins des organismes, les former et les recycler sont autant de défis importants, plus encore dans certains secteurs, par exemple dans celui de la santé et des services sociaux, où les besoins sont permanents (toute l'année et parfois 24 heures sur 24, 7 jours sur 7), que dans d'autres, par exemple, le secteur des sports et des loisirs.
- L'épuisement des bénévoles est un problème croissant, même si le bénévolat consiste à consacrer librement du temps et de l'énergie à des activités ayant un sens pour les sujets en question.
- Les organismes bénévoles doivent assumer des frais nouveaux et croissants (ex. : assurances-responsabilité et autres types d'assurances, salaires plus élevés pour les administrateurs des ressources bénévoles, remboursement de menues dépenses).
- Il est toujours difficile de reconnaître comme il convient le travail des bénévoles, d'autant que le bénévolat n'a pas une grande valeur dans la société en général.
- Le bénévolat coûte de l'argent (ex. : frais de transport en autobus, frais de repas, frais de garderie).
- Beaucoup d'organismes n'ont pas les moyens (y compris financiers) d'engager et d'appuyer un plus grand nombre de bénévoles.
- Le secteur public, les gouvernements et le secteur privé ne comprennent pas vraiment ce que représente le bénévolat et son importance.
- La collaboration et le dialogue sont importants, mais ils supposent beaucoup de temps et d'énergie et des frais de déplacement que peu d'organismes peuvent se permettre.

Nous ne pouvons pas continuer à fonctionner et à relever de nouveaux défis sans de nouvelles ressources.

Il y a beaucoup de choses sur Internet au sujet du bénévolat, mais j'ai besoin de pouvoir parler à une personne réelle qui comprend ma collectivité et qui sait comment aider mon organisme, et c'est comme ça que ça devrait se passer dans tout le Canada.

Nouveaux défis

- La diffusion d'un degré d'information uniforme et l'attribution d'instruments et d'autres services de soutien aux organismes bénévoles (notamment à titre individuel, à l'échelle communautaire et de la région avoisinante) dans l'ensemble du Canada est un défi majeur.

- La garantie que l'information, les instruments et les services de soutien en question répondent aux besoins des nombreux organismes différents qui desservent les Canadiens de tous âges, de tous horizons culturels et sociaux, notamment les immigrants, qu'ils vivent dans des zones urbaines ou rurales ou dans des régions éloignées, ajoute une dimension importante à cet défi.
- Les défis sont semblables concernant les Autochtones qui désirent s'intégrer aux collectivités non autochtones.
- Faire comprendre ce que représente le bénévolat et expliquer pourquoi il est indispensable à notre démocratie et à notre qualité de vie constituent un défi permanent.
- L'amélioration de l'efficacité et de l'efficacé des organismes bénévoles, sans qu'on perde de vue l'esprit d'initiative, la passion et l'altruisme qui sont la marque du bénévolat, est une question d'équilibre difficile.
- L'engagement de la « prochaine génération » (notamment les enfants et les jeunes) s'avère un défi croissant.

J'ai commencé à faire du bénévolat à l'âge de 5 ans, quand mes parents m'emmenaient faire du porte à porte pour vendre des pommes pour le compte des scouts.

Mes parents vont à l'église et y font du bénévolat, et c'est ainsi que j'ai pris l'habitude d'en faire quand j'étais enfant.

Remarques sur les solutions

- Concevoir des programmes, des postes de bénévoles et des systèmes de gestion en fonction des bénévoles. Ne pas employer automatiquement les méthodes de gestion du secteur public ou du secteur privé.
- Collaborer avec la collectivité pour sensibiliser la population locale au travail et à l'importance des organismes bénévoles.
- Envisager d'adapter les rôles et les styles de gestion pour que les organismes bénévoles puissent attirer des bénévoles, notamment des jeunes, des retraités et des personnes dotées de compétences spéciales.
- Comme une grande partie de l'information, des instruments, des guides, etc. existe déjà, s'efforcer de les rendre accessibles (ex.: extension) de manière systématique dans tout le Canada et veiller à ce qu'ils soient adaptés à la diversité des besoins culturels, sectoriels, géographiques et autres.
- Prendre conscience que les bénévoles de première ligne, les administrateurs des ressources bénévoles et les responsables des conseils d'administration ont tous des besoins différents en termes de sélection, d'orientation, de formation, de reconnaissance, etc.
- La transparence et l'imputabilité sont de bons moyens de s'assurer que les organismes bénévoles restent utiles à leur collectivité.

Nous passons beaucoup de temps à essayer de comprendre ce que les futurs bénévoles veulent faire et ce qu'ils ont à offrir, puis nous élaborons un rôle qui cadre avec eux et avec notre mission.

- Les organismes bénévoles devront faire preuve de beaucoup plus de professionnalisme s'ils veulent être pris au sérieux.
- On tue le bénévolat en en faisant une activité professionnelle : le bénévolat est quelque chose que n'importe qui doit pouvoir faire simplement parce qu'il en a envie.
- Il convient de s'assurer que le bénévolat peut rester quelque chose que les gens font par altruisme et par engagement à l'égard de leur collectivité.
- Élargir la notion de « bénévolat volontaire », notamment dans les écoles, pour que les jeunes prennent l'habitude d'en faire.
- Travailler à l'élimination du « bénévolat obligatoire » car, s'il doit rester un élément crucial de notre société, il doit être une activité volontaire et libre.
- Veiller à ce que les bénévoles participent à l'élaboration des enquêtes et des études sur le bénévolat.
- Soutenir les groupes qui offrent des conseils et des services aux organismes bénévoles (ex. : policiers contribuant au processus de sélection).
- Encourager la réalisation d'autres études sur le bénévolat, notamment une analyse des résultats de l'ENDBP. .

Il est indispensable de sensibiliser la population à l'importance du bénévolat.

Il est très important de systématiser et de faciliter l'accès à l'information, aux instruments et aux autres formes de soutien dans l'ensemble du Canada.

Bien sûr qu'il faut investir plus dans la sécurité nationale, mais il faut aussi investir dans l'amélioration de la capacité des organismes bénévoles à engager les Canadiens et à contribuer au type de démocratie qui classe le Canada au premier rang mondial.

Remarques sur les mécanismes

- S'appuyer sur les mécanismes actuels pour fournir plus de ressources permettant d'élargir les services offerts par les organismes bénévoles et accroître leur rayonnement, notamment dans les collectivités isolées/rurales/éloignées.
- Créer des mécanismes facilitant la collaboration et le dialogue – notamment le dialogue direct – parmi les organismes bénévoles et entre les organismes bénévoles, les gouvernements et le secteur privé.
- Éviter de créer de nouveaux mécanismes fédéraux centralisés.
- Consolider le rôle du gouvernement fédéral – de concert avec les provinces – dans la promotion du bénévolat et dans le soutien aux mesures destinées à favoriser l'engagement et l'appui de bénévoles.

Ne nous embarrassons pas d'une nouvelle bureaucratie pour l'INB. Il existe beaucoup d'organismes bénévoles très valables qui peuvent partager le travail.

- Veiller à obtenir du soutien pour la reconnaissance et la célébration des bénévoles et du bénévolat.
- Veiller à disposer de fonds supplémentaires, d'une manière ou d'une autre, pour répondre aux besoins des organismes bénévoles.
- Éviter le double emploi fédéral-provincial dans l'élaboration des nouveaux mécanismes.
- Veiller à ce que les ressources parviennent aux organismes locaux et ne soient pas absorbées par les bureaucraties gouvernementales ou organisationnelles.

J'espère vraiment que, peu importe ce que le gouvernement va faire dans l'INB, il va trouver un moyen de le faire avec moins de paperasse et de tracasseries administratives.

Il est indispensable de s'assurer d'un soutien financier suffisant pour l'INB.

- Remarques sur les principes L'INB doit tenir compte du fait que le sens et les objectifs des bénévoles et du bénévolat varient substantiellement d'un organisme à l'autre, d'un secteur à l'autre et d'un groupe culturel et social à l'autre au Canada.
- L'INB doit tenir compte du fait que, pour certaines collectivités géographiques et culturelles, le bénévolat est beaucoup plus qu'un « geste généreux » : c'est indispensable à la « survie ».
- L'INB ne doit pas proposer de solution unique pour tous : elle doit tenir compte des différences culturelles et géographiques (zones urbaines, rurales, éloignées), de l'évolution des besoins communautaires et du point de vue des autres paliers de gouvernement sur le bénévolat.
- L'INB devrait soutenir activement les efforts visant à garantir que le bénévolat reste une expérience gratifiante.
- L'INB devrait promouvoir un élargissement de la portée du bénévolat à tous les groupes de la collectivité et une conception véritablement inclusive des programmes et des postes de bénévoles.
- L'INB devrait tenir compte du fait que les organismes bénévoles peuvent être d'importants agents de changement, notamment en faisant appel à l'expérience et à l'expertise communautaires.
- Il est important de s'assurer que les provinces ont vraiment un rôle à jouer dans l'INB, car beaucoup d'entre elles ont des lois, des politiques et des programmes qui concernent, dans une mesure fondamentale, le bénévolat et les organismes bénévoles.

Je fais du bénévolat parce que j'aime ça, pas parce que j'y suis obligé. Mais je ne comprenais pas que, pour beaucoup de collectivités culturelles et autres, le bénévolat est comme un service essentiel, autrement dit, s'il n'y a pas de bénévoles, la collectivité ne survit pas, point à la ligne.

Peut-être que les événements du 11 septembre vont nous aider à comprendre combien le bénévolat est important non seulement pour les urgences et les services, mais pour nous rapprocher les uns des autres.

Je ne me sens pas « chez moi » tant que je ne fais pas de bénévolat.

Prochaines étapes

L'analyse de ces consultations ainsi que d'autres études employées pour élaborer l'INB seront incorporées dans le rapport final. Ce rapport résumera les grands thèmes des consultations et proposera des recommandations pour l'élaboration et la mise en œuvre de l'INB. Un exemplaire du rapport sera envoyé à tous les participants des séances de consultation.

Remerciements

Les membres de la Table conjointe sur l'INB désirent remercier tous ceux qui ont pris le temps de participer au processus de consultation et ont fait part de leurs observations. Leurs remarques seront utiles pour déterminer l'orientation de l'INB.

Calendrier de consultation de l'INB

Date	Ville	Matinée Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Après-midi Domaines particuliers	Organisme(s) hôte
28 août	Ottawa	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat		Secrétariat de l'INB
12 septembre	St-Jean	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Sports et loisirs	Conseil des services communautaires de Terre-Neuve et du Labrador
26 septembre	Vancouver	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Administrateurs des ressources bénévoles de la C.-B.	Volunteer Vancouver
28 septembre	Winnipeg	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Groupes autochtones	Centre de bénévolat de Winnipeg
29 septembre	Winnipeg	Groupe témoin de l'ISBC pour les Autochtones		Groupe témoin de l'ISBC pour les Autochtones
2 octobre	Calgary	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Communautés confessionnelles	Volunteer Calgary
4 octobre	Regina	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Organismes ruraux	Volunteer Regina
4 octobre	Québec	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Organismes de services de santé et de services sociaux	Fédération des centres d'action bénévole du Québec
10 octobre	Ottawa	Organismes nationaux de bénévolat	Organismes internationaux de bénévolat et arts et culture	Alliance nationale pour les enfants Secrétariat de l'INB
11 octobre	Kitchener	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Personnes âgées	Voluntary Action Centre of Kitchener-Waterloo and Area
11 octobre	Montréal	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Groupe témoin de l'ISBC pour les minorités visibles (organismes locaux)	Service à la famille chinoise du Grand Montréal Groupe témoin de l'ISBC pour les minorités visibles
12 octobre	Fredericton	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Jeunesse	Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick
12 octobre	Sudbury	Échantillon représentatif du secteur du bénévolat	Services correctionnels, Justice, Environnement	Centre des femmes de Sudbury
15 octobre	Ottawa	Groupe témoin national pour les organismes de minorités visibles		Secrétariat de l'ISBC/INB
16 octobre	Ottawa	Bénévoles et directeurs exécutifs du conseil d'administration		Secrétariat de l'ISBC/INB

Consultations INB - Calgary, Alberta *

Jill Andres
The Alberta Mentor Foundation for Youth
200 – 701 14th Street NW
Calgary, AB
T2N 2A4

Mimosa Arienzo
Calgary Multicultural Centre
712 – 5th Street SE
Calgary, AB
T2G 2W8

Debbie Emmelman
Rainbow Society of Alberta
PO Box 1153, Station M
Calgary, AB
T2P 2K9

Martha Parker
Volunteer Calgary
900 – 640 8th Avenue SW
Calgary, AB
T2P 1G7

Katherine Morton
AIDS Calgary Awareness Association
200 – 1509 Centre Street South
Calgary, AB
T2G 2E6

Janeth Alonso
Volunteer Program Coordinator
Calgary Immigrants Women's Association
300 – 750 11th Street SW
Calgary, AB
T2P 3N7

Shannon Norris
Big Brothers & Big Sisters of Calgary and Area
106 – 2411 4th Street NW
Calgary, AB
T2M 2Z8

Jim Murphy
Huntington Hills Community Association
520 – 78th Avenue NW
Calgary, AB
T2K 0S2

Tim Bjornson
Squash Alberta
3415 – 3rd Avenue NW
Calgary, AB
T2N 0M4

Denni Wentzell
Coordinator of Volunteer Services
Community Information & Referral Society
4730 Ross Street
Crimson Centre
Red Deer, AB
T4N 2B5

Jane Brenner
Adult Learning Council
Provincial Building
Community Adult Learning Office
5011 – 49th Avenue
Taber, AB
T1G 1V9

Peggy Gray
Fort MacMurray Volunteer Centre
PO Box 6183
Fort MacMurray, AB
T9H 4W1

Hal Murray
Neighborhood Link of Calgary
Box 23003 Connaught P.O.
Calgary, AB
T2S 3B1

Mark Jantzen
Dalhousie Community Church
5511 Baroc Road NW
Calgary, AB
T3A 4R1

Nancy Scott
Jewish Family Services
200 – 4014 MacLeod Trail South
Calgary, AB
T2G 4R7

Mark Bezanson
First Baptist Church
1311 – 4th Street SW
Calgary, AB
T2R 0X9

Sandi Churchill
Varsity Acres Presbyterian
4839 Verona Drive NW
Calgary, AB
T3A 0P5

Judi Reed
Director, Volunteer Resources
Chinook Health Region
960 – 19 Street South
Lethbridge, AB
T1J 1W5

Marva J. Ferguson
Calgary Communities Against Sexual Abuse
305, 707-10th Avenue SW
Calgary, AB
T2R 0B3

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Fredericton, Nouveau-Brunswick *

Don McKinney
NB Crimestoppers
4 Slipp Drive
Mazerolle Settlement, NB
E3A 2A8

Marie Starr
Fredericton Community Kitchen Inc.
Victoria Health Centre
65 Brunswick Street
Fredericton, NB
E3B 1G5

Shera Stanely
Military Family Resource Centre
A45 St.Lawrence Ave.
CFB Gagetown
PO Box 17000, Stn.Forces
Ormoncto, NB
E2V 4J5

Guna Kulasegaram
Jobs Unlimited
1079 York Street
Fredericton, NB
E3B 3S4

Jacqueline Wilt
CNIB-NB Division
231 Saunders Street
Fredericton, NB
E3B 1N5

Claire MacLean
Volunteer Coordinator
Victorian Order of Nurses
316 Rear Kings Road
Sydney, NS
B1S 1A8

Lisa Pardy
Office Coordinator
Multicultural Association of Fredericton Inc.
123 York Street Suite 201
Fredericton, NB
E3B 3N6

Lisa Bramford
Newcomer Program Coordinator
Multicultural Association of Fredericton Inc.
123 York Street Suite 201
Fredericton, NB
E3B 3N6

Marilyn Noble
People Link
291 York Street
Fredericton, NB
E3B 3Y2

Wayne Casey
Canadian Red Cross
318 Maple Street
Fredericton, NB
E3A 3R4

Annette MacKay
Moncton Volunteer Centre Inc.
236 St. Georges Street Suite 315
Moncton, NB
E1C 1W1

Peggy Miles
Recreation and Public Relations Department
City of Summerside
PO Box 1510
Summerside, PEI
C1N 4K4

Val Goodwin
Port Elgin District Voluntary Action Group Inc.
12 Church Street
Port Elgin, NB
E4M 2C9

**Andrew Blakney, Tim Scribner, Scott Durling, Katherine Hay,
Matthew Lewis, Cindy Hemming, Graeme Blake, James McManus, Jeff Leblanc**
Students
Fredericton High School
300 Priestman Street
Fredericton, NB
E3B 6J8

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Kitchener, Ontario *

Mae Radford
Manager, Volunteer Services
Victorian Order of Nurses, Hamilton
414 Victoria Avenue North
Hamilton, ON
L8L 5G8

Carol Ariss
Cambridge Volunteer Bureau
24 Queens Square
Cambridge, ON
N1S 1H6

Catherine Stewart Savage
Out of the Cold
133 Walter Street
Kitchener, ON
N2G 1S3

Kathy Braun
Inclusion Services
City of Kitchener
City Hall, 7th Floor
PO Box 1118
Kitchener, ON
N2G 4G7

Pat Pollard
17 Blucher Street
Kitchener, ON
N2H 5T5

Colleen Cavanaugh
c/o Stoney Creek United Church
109-100 Quigley Road
Hamilton, ON
L8K 6J1

Paul Stumpf
20 Ellis Crescent North
Waterloo, ON
N2J 3N3

Sue Murray
Tele-Touch
75 MacNab Street South
Hamilton, ON
L8P 3C1

Joan Wiley
City of Waterloo
Volunteer Development Committee
423 Gatestone Boulevard
Waterloo, ON
N2T 2J3

Sakina Kirefu
Grand River Hospital
PO Box 9056
835 King Street West
Kitchener, ON
N2G 1G3

Christina Munck
Raise Home Support Volunteer
RR# 1 Perth Road
43 Fire Code 1545
New Hamburg, ON
N0B 2G0

Cathy Taylor
Executive Director
Volunteer Centre of Guelph Wellington
183 Woolwich Street
Guelph, ON
N1H 3V4

Bonnie MacDougall
Coordinator of the Volunteer Program
River Run Centre
35 Woolwich Avenue
Guelph, ON
N1H 3V1

Caroline Neufeld
Self Help Centre of Hamilton Wentworth
255 West Avenue North
Hamilton, ON
L8L 5C8

Janice Klassen
Sunnyside Home
247 Franklin Street North
Kitchener, ON
N2A 1Y5

Faye Wilson
Auxiliary Administrator
Cambridge Memorial Hospital Auxiliary
700 Coronation Blvd.
Cambridge, ON
N1R 3G2

Suzanne Dychuck
Manager of Volunteer and Support Services
Volunteer Action Centre of Kitchener – Waterloo and Area
68 Queen Street North
Kitchener, ON
N2H 2H2

Douglas J King
7 Linndale Road
Cambridge, ON
N1S 3J6

Jean King
7 Linndale Road
Cambridge, ON
N1S 3J6

Liz Weaver
Executive Director
Volunteer Hamilton
206 – 627 Main Street East
Hamilton, ON
L8M 1J5

Reva Cooper
102 Edinbridge Drive
Kitchener, ON
N2A 3S6

Carolyn Kovacs
c/o Sackville Hill Seniors Centre
780 Upper Wentworth
Hamilton, ON
L9A 4V5

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Montréal, Ontario *

Karine Lamontagne
Carrefour de liason et d'aide Multiethnique
7290 Hutchison
2e étage
Montreal, QC
H3N 1Z1

Karen Emmanuel
La Maison d'Haiti
8833 boulevard St-Michel
12e étage
Montreal, QC
H1Z 3G3

Nicole Brennan
YMCA/Montreal
4415 Hingston
Montreal, QC
H4A 2J8

Dr. Uma Shanker Srivastava
Bharat Bhavan Foundation
4225 Notre-Dame ouest
Montreal, QC
H4C 1R4

Naeem Bhatti
4620 Avenue Bourret
Apt 128
Montreal, QC
H3W 1K8

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - St-Jean, Terre-Neuve *

Kimberly Greening
Community Services Council
Suite 201 2nd Floor
Newfoundland Drive
St. John's, NF
A1A 3E9

Pamela Corrigan
Community Services Council
Suite 201 2nd Floor
Newfoundland Drive
St. John's, NF
A1A 3E9

Lisa Dwyer
Community Services Council Newfoundland and Labrador
Suite 201 2nd Floor
Newfoundland Drive
St. John's, NF
A1A 3E9

Colleen Hiscock
Volunteer Training Coordinator
Gander Military Family Resource Centre
PO Box 6000
Gander, NF
A1V 1X1

Janice Reid Boland
Badminton Newfoundland and Labrador
PO Box 21248
St. John's, NF
A1A 5B2

Bryan Harris
YMCA-YWCA
34 New Cove Road
St. John's, NF
A1A 5G6

Tom Dawe
Teachers on Wheels
PO Box 8455, Station A
St. John's, NF
A1B 3N9

Susan Rowe
Community Services Council
Suite 201 2nd Floor
Newfoundland Drive
St. John's, NF
A1A 3E9

Michelle Brown
Random North Development Association
PO Box 39
Shoal Harbour, NF
A0C 2L0

Leon A. Mills
Canadian Hard of Hearing Association
Newfoundland Chapter
PO Box 5203
St. John's, NF
A1C 5V5

Garry Gosse
Clareville Athletic Association
PO Box 395
Clareville, NF
A0E 1J0

Lisa Flynn
Seniors Resource Centre
Suite W240, 120 Torbay Road
Prince Charles, NF
A1A 2G8

Pamela Hoddinott
Coordinator of Volunteer Resources
General Hospital
Prince Philip Drive
St. John's, NF
A1B 3V6

Terry Mallay
Marystown Recreation Commission
PO Box 1118
Marystown, NF
A0E 2M0

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Ottawa, Ontario *

le 10, 15, et 16 octobre

Violet Nelson
Anishnaabe Oway-Inc.
317-181 Higgins Avenue
Winnipeg, MB
R3B 3G1

Marie Pierce
Canadian School Boards Association
130 Slater St. Suite 350
Ottawa, ON
K1P 6E2

Dianne Roger
Perinatal, Child, Youth and
Family Programmes
384 Bank Street Suite 300
Ottawa, ON
K2P 1Y4

Margaret Fietz
President & CEO
Family Service Canada
383 Parkdale Avenue
Suite 404
Ottawa, ON
K1Y 4R4

Dan Vandervoort
Special Events Coordinator
Aga Khan Foundation Canada
Constitution Square
360 Albert Street Suite 1220
Ottawa, ON
K1R 7X7

Kathleen Shaw
Friends of the National Library
National Library of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, ON
K1A 0N4

Murielle Gagné-Ouellette
Commission Nationale des parents francophones
201-200 rue Goulet
St-Boniface, MB
R2H 0R8

Sandra Griffin
Executive Director
Canadian Child Care Federation
201-383 Parkdale Avenue
Ottawa, ON
K1Y 4R4

J. Elmer Hynes
National Coordinator
Canadian Executive Service Organization
PH2-150 MacLaren Street
Ottawa, ON
K2P 0L2

P.M. Honeywell
Executive Director
Council for the Arts in Ottawa
1-2 Daly Avenue
Ottawa, ON
K1N 6E2

Sue Hall
Coordinator of Volunteers
City of Ottawa
CentrePointe Theatre
Ben Franklin Place
101 CentrePointe Drive
Ottawa, ON
K2G 5K7

Barbara Hogan
VSO-Voluntary Service Overseas
151 Slater Street Suite 806
Ottawa, ON
K1P 5H3

Patti Gratton
Volunteer Coordinator
Opera Lyra Ottawa
110 – 2 Daly Avenue
Ottawa, ON
K1N 6E2

Mary Anne Dancey
Volunteer Coordinator
Council for the Arts in Ottawa
Bytown Museum
1266 Erindale Drive
Ottawa, ON
K2C 2G4

Barbara Levine
WUSC
1404 Scott Street
Ottawa, ON
K1Y 4M8

Ndungu Kahihu
National Program Manager
Canadian Crossroads International
66 Gerrard Street East, Suite 300
Toronto, ON
M5B 1G3

Clarence S. Bayne
President National Blacks Coalition, Canada
5879 Côte St-Antoine
Montreal, QC
H4A 1A4

Emmanuel J. Dick
President
National Council of Trinidad & Tobago Organizations In Canada
66 Oakmeadow Boulevard
Toronto, ON
M1E 4G5

Salvador B. Cabugao
President
National Council of Canadian Filipino Associations
2 - 6260 Victoria Avenue
Montreal, QC
H3W 2S3

Lee Giles
Executive Director
Altruvest Chairitable Services
6900 Maritz Drive
Mississauga, ON
L5W 1L8

Linda G. George
530 Brierwood Avenue
Ottawa, ON
K2A 2H5

Paul G. Toupin
Director of Organizational Learning
United Way of Canada-Centraide Canada
404-56 Sparks Street
Ottawa, ON
K1P 5A9

Dr. Frederick Pryce
6420 Beausejour Drive
Ottawa, ON
K1C 4W5

Timothy T. Simboli, Ph.D.
Executive Director
Family Service Centre of Ottawa-Carleton
312 Parkdale Avenue
Ottawa, ON
K1Y 4X5

Sue Inglis, Ph.D.
McMaster University- Department of Kinesiology
1280 Main Street West
Hamilton, ON
L8S 4K1

Rene Rivard
Education Coordinator
Reach
810-151 Slater Street
Ottawa, ON
K1P 5H3

Liz Baret
3 Okanogan Drive
Nepean, ON
K2H 7E7

Betty Usher
Chair
Nepean Seniors Recreation Centre
1701 Woodroffe Avenue
Nepean, ON
K26 1W2

Beth Graham
20 Nanaimo Drive
Nepean, ON
K2H 6X7

W.D. Fennell
4 Strathearn Court
Ottawa, ON
K2G 4L7

Cynthia Baxter
Board Member
Community Foundation of Ottawa
75 Albert Street
Ottawa, ON

Ariella Hostetter
Glebe Centre Inc.
427 Crestview Road
Ottawa, ON
K1H 5G7

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Ville de Québec, Québec *

Serge Hénault
Directeur général
Unité Régionale de Loisir et de Sport
6600, boulevard de la Rive-Sud
Lévis, QC
G6V 9H4

Robert Fradet
Président
Association des Musiciens et des Écrivains de la-Côte-du-Sud
62 rue Principale
Saint-Raphaël-de-Bellechasse, QC
G0R 4C0

Gisele Tremblay
de St-Romuald
Service d'Entraide
185 rue de l'Eglise
St-Romuald, QC

Estelle Turcotte
Directrice
Albatros-Charny
9330 Boul du Centre Hospitalier
Charny, QC
G6X 1L6

Patricia Cloutier
Service d'entraide de St-Jean Chrysostome
1008, rue St-Paul
St-Jean Chrysostome, QC
G6V 3H6

Myriam Côté
Fédération de l'âge d'or du Québec
1098 Route de l'église
C.P. 8832
Ste-Foy, QC
G1V 3V9

Daniel Houde
Centre Casa
4920 rue Georges-Roy
St-Augustin-de-Desmaures, QC

G3A 1V7

Jean Bilodeau-Fontaine
Carrefour Jeunesse-Emploi de Lotbinière
82-A Principale
St-Flavien, QC
G0S 2M0

Michel Bélanger
Groupe Déziel Inc.
19, du Beau Site
Lévis, QC
G6V 3B2

Martin Pageau
LEUCAN - Région de Québec
2950 A Boul Laurier
Sainte-Foy, QC
G1V 2M4

Eric Boulay
La Maison de L'Aube rivière
401, rue St-Paul
Québec, QC
G1K 7G7

Bertrand Boutin
Association régionale de Soccer de Québec
1173, boul Charest ouest
Suite 350
Québec, QC
G1M 2C9

Marie Claude Bélanger
Association des personnes handicapées de Bellechasse
75 St-Gérard
St-Damien, QC
G0R 2Y0

Céline Dumas
C.H.S.L.D Notre-Dame de Lourdes
80, rue Principale
Notre-Dame de Lourdes, QC
G0R 3S0

Chantale Robitaille
Les petits frères des Pauvres
168, rue Chabot
Vanier, QC
G1M 1K5

Francine Rochette
Comité du 3e age de Lotbinière
1000, St-Joseph
St-Flavien, QC
G0S 2M0

Christiane Lagueux
Région Pastorale Rive-Sud
22, rue Notre-Dame
Lévis, QC
G6V 4A4

Jacynthe Trépanier
Association des personnes handicapées de Lotbinière
157, rue Principale
St-Flavien, QC
G0S 2M0

France Cantin
Maison de la Famille de Bellechasse
132, rue Aubé
St-Lazarre, QC
G0R 3J0

Émilie Gravel
Association bénévole de Charlevoix
367, rue St-Étienne bur.103
La Malbaie, QC
G5A 1M3

Marguerite Bureau
Présidente
Maison des ainé(e)s de Lévis
10, rue Giguère
Lévis, QC
G6V 1N6

Sylvain Raymond
Municipalité St-Étienne de Lauzon
1, Place Chamberland
St-Étienne de Lauzon, QC
G6J 1M5

Barbara Tremblay
Centre d'action bénévole - SERS
10, rue Giguère
Lévis, QC
G6V 1N6

Ginette Bernard
Centraide Québec
3100, Ave Bourg-Royal, bureau 101
Beauport, QC
G1C 5S7

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Regina, Saskatchewan *

Irma Balaberda
Executive Director
Yorkton Big Brothers and Sisters Inc.
83 North Street
Yorkton, SK
S3N 0G9

Sheryl Korte
Coordinator of Volunteer Services
St. Elizabeth Hospital
P.O. Box 10
Humboldt, SK
S0K 2A0

Sharon Haubrich
Prairie West Hospital District
1003-1st Street West
Kindersley, SK
S0L 1S2

Catherine Bickford- White
Volunteer Regina
2300-11th Avenue
Regina, SK
S4P 0K1

Hilda Maier
Claybank Brick Plant Historical Society
2 - Box 5
Claybank, SK
S0H 0W0

Ray Brady
Wascana Rehabilitation Centre
Regina Health District
2180 23rd Avenue
Regina, SK
S4S 0A5

Lee Donnelly
Coordinator of Volunteer Services
Ranch Ehrlo Society
PO Box 570
Pilot Butte, SK
S0G 3Z0

Sandra M. Pfeifer
Rainbow Youth Centre
977 McTavish Street
Regina, SK
S4T 3V2

Sheila Fahlman
Coordinator of Volunteer Services
Regina Public Schools
1600 4th Avenue
Regina, SK
S4R 8L8

Lorna Sandberg
Volunteer Services Coordinator
Canadian Cancer Society - Sask Division
340-1870 Albert Street
Regina, SK
S4P 4B7

Peggy Roettger
Girl Guides of Canada
6 - 2223 McIntyre Street
Regina, SK
S4P 2S1

Giovanna Pirro
Host & Volunteer Program Coordinator
Regina Open Door Society Inc.
1855 Smith Street
Regina, SK
S4P 2N5

Maureen Bachman
Globe Theatre
1801 Scarth Street
Regina, SK
S4P 2G9

Sheila Carson
Government House Historical Society
1666 Wascana Highlands
Regina, SK
S4V 2K7

Dale West
Saskatchewan Sports Hall of Fame & Museum
2205 Victoria Avenue
Regina, SK
S4P 0S4

Jackie Edwards
Parkridge Centre
110 Gropper Crescent
Saskatoon, SK
S7M 5N9

Geri Jaques
MacKenzie Art Gallery Volunteers
3475 Albert Street
Regina, SK
S4S 7C9

Del Jones
Chapter Manager
Sask-Tel Pioneers
2121 Sask. Drive
Regina, SK
S4P 3Y2

Donna J. Boyce
Dundurn Military Family Resource Centre Inc.
PO Box 462
Dundurn, SK
S0K 1K0

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Sudbury, Ontario *

Richard Groulx
Access - The Aids Committee of Sudbury
203 - 111 Lem Street
Sudbury, ON
P3C 1T3

Victoria Cameron
IT Specialist
Social Planning Council of Sudbury
Community Alliance on Social issues
30 Ste. Anne Road Suite 105
Sudbury, ON
P3C 5E1

Clément Farmer
Evergreen Foundation
c/o Sudbury Better Beginnings Better Futures
450 Morin Avenue
Sudbury, ON
P3C 5H6

Natalie Wilson
Executive Director
North Bay Volunteer Centre of the Blue Sky Region
450 Main Street West
North Bay, ON
P1B 2V9

Darcie Anne Hickey
Sudbury Women's Centre des Femmes
324 – F Elm Street West
Sudbury, ON
P3C 1V8

Stephanie Breault
Counsellor & Volunteer & Programme Coordinator
Sudbury Sexual Assault Crisis Centre
111 Elm Street Suite 206
Sudbury, ON
P3C 1T3

Ron Westworth

Elliot Lake St. Joseph's Hospital
16 Stewart Crescent
Elliot Lake, ON
P5A 3C4

Cindy Carpenter
Volunteer Coordinator
YWCA
348 Elm Street West
Sudbury, ON
P3C 1V8

Nancy Cada
Elizabeth Fry Society
204 Elm Street West
Sudbury, ON
P3C 1V3

Ruth Mohammed
Manitoulin Island Family Resources
PO Box 127
Little Current, ON
P0P 1K0

Donna Hudson Ironside
Timmins Community Policing
250 Third Avenue
Timmins, ON
P4N 1E3

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Vancouver, Colombie Britannique *

Donna Godwin
Peninsula Community Services
2321 Beacon Avenue
Sidney, BC
V8L 1W9

Diane Kirby
2947 Bolanne Place
Victoria, BC
V9B 4V6

Christina Pereda
200 Burrard Street
Vancouver, BC
V6C 3L6

Mariel Williams
Eagle Ridge Hospital and Extended Care Manor
Simon Fraser Health Region
475 Guildford Way
Port Moody, BC
V3H 3W9

Leslie Beleski
c/o Little Mountain Place
330 East 36th Avenue
Vancouver, BC
V5W 3Z4

Karen Howe
President
Administrators of Volunteer Resources, British Columbia
Vancouver Aquarium Marine Service Centre
P.O. Box 3232
Vancouver, BC
V6B 3X8

Rose Vidas
St. Mary's Hospital
220 Royal Avenue
New Westminster, BC
V3L 1H6

Carole Fuhrer
Surrey Parks and Recreation
111-10277-135 Street
Surrey, BC
V3T 4C3

Barbara Boman
Vancouver Hospice & Health Sciences Centre
4420 Thompson Road
Richmond, BC
V6V 1S8

Charlene Robson
Mount Saint Joseph Hospital-Providence Health Care
3080 Prince Edward Street
Vancouver, BC
V5R 3N4

Joy Murray
Manager, Volunteer Resources
Canadian Cancer Society
565 - 10th Avenue West
Vancouver, BC
V5Z 4J4

Debbie Clyne
Administrator
Citizen Support Services & Emergency Social Services Director
City of Burnaby
4946 Canada Way
Burnaby, BC
V5G 4H7

Mary L. MacKillop
Providence Health Care
c/o Holy Family Hospital
7801 Argyle Street
Vancouver, BC
V5P 3L6

Peter Panozzo
Volunteer Prince George
355 Freeman Street
Prince George, BC
V2M 2P9

David I. Hay
Past President
Greater Victoria Child & Youth Advocacy Society
1614 Warren Gardens
Victoria, BC
V85 1T1

Gail Joyce
Director, Cooperatives & Voluntary Sector Branch
Ministry of Community, Aboriginal and Womens Services
Government of British Columbia
P.O. Box 9915
Station Provincial Government
Victoria, BC
V8W 9R1

Carol Biely
Volunteer BC
148 Quebec Drive
Salt Spring Island, BC
V8K 2P4

Debbi Leith
411 Seniors Centre Society
411 Dunsmuir Street
Vancouver, BC
V6B 1X4

Shayda Kassam
Board Member
Volunteer Vancouver
People First Solutions
415-675 West Hastings Street
Vancouver, BC
V6B 1N2

Sandra Stevenson
President-CEO Sport BC
409-1367 West Broadway
Vancouver, BC

V6H 4A9

Marla Fox
Volunteer Kelowna
Kelowna Community Resources
255 Lawrence Avenue
Kelowna, BC
V4Y 6L2

Susan Borthwick
Canadian Red Cross
4750 Oak Street, 3rd Floor
Vancouver, BC
V6H 2N9

Al Etmanski
Planned Lifetime Advocacy Network (PLAN)
3665 Kingsway Suite 260
Vancouver, BC
V5R 5W2

Joanna Wyatt
Telus
Director- Community Affairs
5-3777 Kingsway
Burnaby, BC
V5H 3Z7

Ian Ross
Crisis Centre of Greater Vancouver
763 East Broadway
Vancouver, BC
V5T 1X8

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.

Consultations INB - Winnipeg, Manitoba *

Maurene Cohen
Jewish Child & Family Services
200-125 Doncaster Street
Winnipeg, MB
R3N 3B2

Beverley McLellan
The Winnipeg School Division #1
c/o 170 Ashland Avenue
Winnipeg, MB
R3L 1L1

Michelle Eldridge
Volunteer Coordinator
Fort Whyte Centre
1961 McCreary Road.
Winnipeg, MB
R3P 2K9

Carmen Court
Volunteer Coordinator
c/o Society for Manitobans with Disabilities
825 Sherbrook Street
Winnipeg, MB
R3A 1M5

Heather A. Popoff
Volunteer Coordinator
Winnipeg Boys and Girls Club Inc.
929 Main Street
Winnipeg, MB
R3W 3P2

Anne Gray-Kaspick
YWCA Thompson
39 Nickel Road
Thompson, MB
R8N 0Y5

Marjorie Wood
Creative Retirement Manitoba
202-283 Portage Avenue
Winnipeg, MB
R38 2B5

Susan Carr
Association for Community Living Steinbuch
PO Box 730
Steinbuch, MB
R0A 2A0

Ruth Gudgeon
Executive Director
Stroke Recovery Association of Manitoba
1-333 Vaughn Street
Winnipeg, MB
R3B 3J9

Margery Soloman
International Centre of Winnipeg
406 Edmonton Street
Winnipeg, MB
R3B 2M2

Dave Stiegler
Family Services and Housing
Manitoba Developmental Centre
P.O. Box 1190
Portage la Prairie, MB
R1N 3C6

Gisele Routhier
Dauphin Friendship Centre Inc.
210-1st Avenue NE
Dauphin, MB
R7N 1A7

Jo-Anne Johannesson
Riverton & District Friendship Centre
PO Box 359
Riverton, MB
R0C 2R0

Anita Flett
Executive Director
Aboriginal Council of Winnipeg Inc.
Rm 112-181 Higgins Avenue
Winnipeg, MB
R3B 3G1

Norma Walker
Immigrant & Visible Minority Women of Canada
164-1 Snow Street
Winnipeg, MB
R3T 2M4

Diane Bairstow
Community Coordinator
Ikwe-Widdjiitiwin Inc.
P.O. Box 1056
Winnipeg, MB
R3C 2X4

Michelle Woods
Justice Coordinator
Aboriginal Ganootamaage
Justice Services of Winnipeg Inc.
200-181 Higgins Avenue
Winnipeg, MB
R3B 3G1

Nelson Mayer
Manitoba Association of Friendship Centres
410 - 181 Higgins Avenue
Winnipeg, MB
R3C 3G1

* Liste des participants qui ont accepté par écrit d'être identifiés.